Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1960)

Heft: 1371

Artikel: Belles-mères et belles-filles

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-691743

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

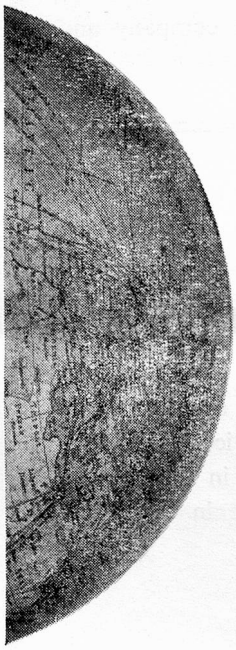
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NOW! A **NEW** KIND OF SOUP

Knorr

NOODLE SOUP with **MEAT BALLS** and vegetables

E6002N



The world's finest 8mm and 16mm camera equipment can be obtained and serviced in any part of the world

BOLEX

built like a watch
AND MADE IN SWITZERLAND

CINEX LIMITED, BOLEX HOUSE, SOUTHGATE, LONDON N14.

BELLES-MERES ET BELLES-FILLES.

A l'occasion de la fête des mères, des grincheux ont rappelé et commenté la mésentente qui existe souvent entre belles mères et belles-filles. Ils donnent en général plutôt tort aux premières. Un d'entre eux leur fait ainsi la leçon:

Belle-mère, vous reprochez à votre belle-fille :

De vous tenir à l'écart de ses décisions.

— *Pourquoi irait-elle vous demander conseil alors qu'elle a un mari (votre fils) pour l'aider? Ce sont deux personnes majeures et responsables. S'ils font des bêtises, ce n'est pas vous qui devez rendre de comptes. Et si vous alliez vous tromper?*

De ne pas tenir sa maison selon vos principes.

— *Les principes changent avec les générations. Il se peut que votre belle-fille préfère un nouveau fauteuil à une armoire à linge bien garnie. Ne l'accusez pas trop vite de "ne penser qu'à la galerie". Si elle manque de draps, ou de casseroles, après tout, vous saurez ce que vous pourrez lui offrir.*

De ne pas mettre un sou de côté.

— *L'argent qu'elle dépense, qui en profite? Son mari, ses enfants? Alors de quoi vous plaignez-vous? Elle vit une époque où les besoins sont grands, où l'on veut profiter de sa jeunesse.*

De ne pas vous aimer.

— *Elle a la lucidité cruelle des jeunes. Elle sait qu'une belle-mère, ce n'est pas tout à fait une mère. Elle est forcément plus réservée, mais pas obligatoirement hostile. Mais faites ce test: vos petits-enfants vous aiment-ils? Oui? Alors, c'est que leur mère vous aime aussi, à sa façon, car un enfant ne sait pas cacher ce qui se passe et ce qui se dit à la maison.*

D'être trop sévère avec ses enfants.

— *Si elle ne l'était pas, qui le serait? Vous? Allons, vous avez le beau rôle: celui qui consiste à ne jamais gronder, à ne jamais punir. Remerciez votre belle-fille de savoir garder pour elle les tâches ingrates de l'éducation.*

De monter votre fils contre vous.

— *Croyez-vous vraiment que votre fils se laisserait faire? C'est un bien piètre idée de lui que vous vous faites là. Mais il vous faut être raisonnable: une autre femme est entrée dans sa vie. C'est à elle maintenant de s'occuper de ses rhumes et de ses chaussettes.*

D'être une ingrate.

— *Attention, si on vous exploite ne donnez plus rien. Mais n'éprouvez-vous pas plutôt un certain plaisir à vous sacrifier, à en faire plus qu'il n'est nécessaire? Alors c'est vous qui avez tort. Vous placez sans cesse votre belle-fille en situation d'indigente que lon secourt. Elle a sa fierté, que vous appelez peut-être son orgueil. Si elle ne veut pas être secourue, laissez-la se débrouiller.*

Elle est plutôt dure, la leçon.

Le Jura, Porrentruy.
12.5.60.